

МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ
МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ (УНИВЕРСИТЕТ)
МИД РОССИИ

**ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ
В МГИМО**

СБОРНИК НАУЧНЫХ ТРУДОВ № 50 (65)

Издательство
«МГИМО-Университет»
2013

ББК 81.2
Ф54

Печатается по решению Ученого совета
Московского государственного института
международных отношений (университета)
МИД России

Редакционная коллегия:

к. п. н., проф. Г. И. Гладков (отв. ред.)
д. ф. н., проф. Л. Г. Веденина
к. ф. н., Е. Л. Гладкова
к. ф. н., С. В. Евтеев
д. ф. н., проф. В. А. Иовенко
к. ф. н., проф. И. В. Ляхова
к. ф. н., Г. С. Романова
к. ф. н., А. В. Штанов
к. ф. н., проф. Е. Б. Ястребова
д. ф. н., проф. Т. А. Ивушкина (отв. секр.)

Ф54 **Филологические науки в МГИМО:** Сборник на-
уч. трудов. – № 50 (65) / Отв. редактор Г. И. Гладков. –
М.: МГИМО(У) МИД России, 2013. – 214 с.

ISBN 978-5-9228-0945-0

Настоящий сборник предназначен для профессорско-
преподавательского состава, аспирантов и студентов.

Сборник состоит из четырех разделов. Первый раздел со-
держит статьи о современных вопросах лингвистики и меж-
культурной коммуникации. Второй и третий разделы содержат
статьи по переводоведению и методике преподавания ино-
странных языков. Четвертый раздел посвящен проблемам лите-
ратуроведения, лингвокультурологии и герменевтики.

ББК 81.2

ISBN 978-5-9228-0945-0

© Московский государственный институт
международных отношений (Университет)
МИД России, 2013
© Коллектив авторов, 2013

СОДЕРЖАНИЕ

Раздел I ЛИНГВИСТИКА И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Айвазян Ю.С.

Современные российские общественно-политические жаргонизмы как единицы номинации в арабском литературном языке 6

Володина М.В.

К вопросу о фонетическом своеобразии итальянской интонации 11

Голованова Д.А.

Специфика употребления средств выражения отрицания в дипломатических документах 18

Голубкова Е.В.

Картина времени в английском языке в сравнении с русским 25

Пажельцева Л.А.

Феминизм и политкорректность в Германии: лингвистический аспект 35

Пенцова М.М.

Английские компоненты в топонимии Шотландии 49

Радюк А.В.

Коммуникативные стратегии и тактики как средства речевого воздействия в английском деловом дискурсе 54

Тычинский А.А.

Имена собственные как отражение социо-культурных изменений в обществе 65

Чеботарев П.Г.

Общая модель коммуникативного действия и проблема понимания 69

Шестерина Е.А.

Изучение содержания образов языкового сознания, принадлежащих к разным лингвокультурам 81

Юнаева Е.Г.

Конверсионная доминирующая модель формирования *nomina agentis* в процессах отглагольного словообразования в древнеанглийском языке 92

Раздел II ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ

Огородов М.К.

Некоторые замечания о переводе с листа в комбинации русского и французского языков 102

Раздел III
**ИННОВАЦИОННЫЕ МЕТОДИКИ
И КОМПЕТЕНТНОСТНЫЙ ПОДХОД
В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

Водяницкая Е.А. Практика чтения юридических лекций на иностранном языке	114
Голубкова Е.В. Временные формы английского языка и подходы в методике их преподавания	120
Давлетшина Н.В. Возможности использования учебника «По-чешски шаг за шагом 2» в МГИМО	131
Крутских А.В. Формирование коммуникативной и профессиональной компетенций письменного иноязычного общения	138

Раздел IV
**ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ, ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ
И ГЕРМЕНЕВТИКА**

Бушев А.Б. Герменевтика актуального дискурса мультимедийной журналистики: погромы в Лондоне 2011 года	152
Кудрявцева И.Ю. Кулинарно-языковое путешествие по Испании	166
Масленникова Е.М. Ценностные приоритеты лингвокультурного типажа ENGLISH LADY в англоязычной литературе	174
Рюммлер Артур Научно-фантастический роман «Год 2040 – под прицелом власти» и литературная критика неолиберализма	182
Силантьева Т.А. Лингвокультура политического дискурса Румынии (до и после революции 1989 года)	190
Шевлякова О.Н. Подтекст и сюжетосложение: опыт анализа	202

ФОРМИРОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНОЙ И ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНЦИЙ ПИСЬМЕННОГО ИНОЯЗЫЧНОГО ОБЩЕНИЯ

Настоящая статья посвящена вопросам подготовки студентов неязыковых вузов в области письменной речи, в том её объёме, который связан с их будущей профессиональной деятельностью. Обращение к этой теме обусловлено, с одной стороны, актуальностью данной проблемы, с другой, недостаточной разработанностью в методике вопросов обучения ряду аспектов письменной речи. Не во всех рабочих Программах по иностранному языку четко сформулированы задачи в отношении данного вида речевой деятельности, а в практике преподавания иностранного языка обучение письменной речи носит во многом стихийный характер и не обеспечивает целенаправленное развитие умений данного вида речи. В результате к концу курса обучения в высшей школе студенты не овладевают письменной речью в той степени, которая необходима для профессиональной деятельности.

Владение письменной речью предполагает умение создавать определенные типы (жанры) письменных текстов. Анализ сложившейся практики преподавания показывает, что из всех типов текстов целенаправленная работа ведется только по формированию и развитию умений написания типа текста «эссе». Выбор данного типа текста во многом объясняется тем, что умение написать эссе является одним из ключевых при сдаче экзаменов на международные сертификаты.

Широко используемые в практике преподавания учебники зарубежных авторов по развитию академических умений и по подготовке к международным экзаменам отрабатывают ряд умений и навыков организационного структурирования текста, логики построения, адекватного использования языковых средств. Целенаправленное формирование этих умений является крайне важным и актуальным, поскольку, как правило, студенты младших курсов испытывают большие затруднения при построении высказываний как в письменной, так и в устной фор-

мах, с трудом выделяют главную мысль в тексте и отдельных его частях, не всегда могут логично и последовательно представить свои аргументы и доводы. Большое внимание в этих учебниках уделяется языковым средствам, обеспечивающим связность текста, соединение идей, введение дополнительной информации, оформление введения и заключения. Зарубежные учебники предлагают интересные и разнообразные задания и упражнения, обучающие писать эссе, и строятся на современных, актуальных и аутентичных текстах. Это общеразвивающие тексты с широким спектром тематики.

Определяя задачи обучения иностранному языку в высшей школе, необходимо учитывать тот факт, что письменная речь обеспечивает один из аспектов будущей профессиональной деятельности студентов. В этой связи методика преподавания письма как вида речевой деятельности должна быть ориентирована на профессиональную деятельность, обеспечивать получение профессиональных знаний и развитие профессиональных умений. Написание эссе в этой связи никак не может считаться ключевым профессиональным умением, а скорее его можно рассматривать как компонент или этап в развитии профессиональных умений в области письменной речи.

Признавая актуальность и важность обучения написанию эссе, нельзя не признать, что умения, формируемые в процессе создания письменного текста типа «эссе» носят общий, универсальный, базовый характер и нацелены на общее интеллектуальное развитие студента, что необходимо и целесообразно на начальном этапе обучения в высшей школе.

Поскольку определяющей характеристикой учебного процесса в высшем учебном заведении является профессиональная направленность обучения, то конечная цель обучения, содержание обучения в целом, содержание обучения по каждому предмету, содержание обучения по конкретному виду речевой деятельности в рамках иностранного языка как предмета напрямую зависят от специфики будущей профессиональной деятельности. Разрабатывая систему обучения иностранному языку и выбирая максимально приемлемые технологии, необходимо учитывать, в первую очередь, конечные профессиональные

компетенции, которые должны быть сформированы у специалиста данного профиля. На основании этого можно обозначить, какие профессиональные компетенции в области иностранного языка по всем видам речевой деятельности должны стать обязательным компонентом профессиональной подготовки.

Иноязычное профессиональное общение выпускников неязыковых вузов обычно происходит в сфере международного сотрудничества. Процесс профессионального общения осуществляется в устной или в письменной форме. Жанрами письменного общения являются: деловая переписка, техническая документация (инструкции, руководства, техническая спецификация, рекомендации), отчеты, печатный материал для веб-страницы, рецензии, аннотации, доклады, научные статьи, проекты практической и научно-исследовательской деятельности. В следствии того, что область реализации письменного общения является достаточно обширной и различается в рамках разных специальностей, возникает необходимость точно определить, владение какими жанрами письменной формы общения необходимо выпускнику для успешной профессиональной деятельности в конкретной сфере.

Также одним из ключевых моментов методики преподавания иностранных языков является обозначение профессиональных компетенций, которые должны стать обязательным компонентом языковой подготовки в вузе. Формирование этих компетенций осуществляется на протяжении всего периода обучения в вузе, начиная с уровней А 1 и А 2.

Приведем номенклатуру ключевых профессиональных умений письменного общения, необходимых для специалистов разного профиля, последовательно формируемых на каждом этапе обучения иностранному языку в неязыковом вузе с учетом компетенций, которые можно сформировать в конкретных условиях обучения на определенном уровне от А 1 до С 2.

А 1

– написать краткое в простых выражениях сообщение о себе, о своей семье, друзьях, об увлечениях и интересах, о роде профессиональной деятельности, о вариантах проведения свободного времени, о распорядке дня;

– составить краткую деловую записку (сообщение, напоминание);

– написать простую по структуре короткую поздравительную открытку;

– заполнить бланк, вписать сведения о себе в анкету (имя, возраст, пол, место жительства, занятия, увлечения);

– запросить в письменной форме личные данные;

A 2

– описать в письменной форме, используя простые грамматические структуры, события, людей, места действия, поступки, хобби;

– писать биографию;

– составить краткое резюме и заявление о приеме на работу;

– написать короткое личное письмо (сообщение о себе, приглашение, благодарность);

– составить короткое деловое письмо-информирование (приглашение, ответ на запрос о товаре и услугах, бронирование билетов и номера в отеле);

– заполнить анкеты, формуляры (вписывать сведения об образовании, интересах, целях);

B 1

– писать достаточно развернутые письма: резюме для приема на работу и сопроводительное письмо;

– писать служебные записки на достаточно разнообразные темы, связанные с профессиональной деятельностью;

– составить краткие деловые письма: приглашения, принятие/отказ от приглашения, бронирование, запрос, ответ на запрос, просьба, приказ, жалоба, благодарность, поздравление, соболезнование, оформленные в соответствии с нормами, принятыми в стране, на языке которой ведется переписка;

– составить электронные письма и факсы, касающиеся профессиональной деятельности;

– составить повестку дня заседания или совещания;

– писать короткие простые по форме и содержанию доклады, дающие фактическую информацию по изученным темам профессиональной деятельности;

– составить краткие тезисы и резюме прочитанного текста по известной проблематике на изученные темы, связанные с профессиональной деятельностью;

– вести достаточно точные записи лекций, фиксировать нужную информацию при просмотре видеоматериалов и прослушивании аудиозаписи по известной проблематике на изученные темы;

– делать краткие записи бесед, относящихся к профессиональной области, если знакома тема;

В 2

– кратко в письменной форме изложить содержание статьи по знакомой проблематике;

– письменно обобщить информацию из разных источников по знакомым профессиональным вопросам;

– составить протокол заседания или совещания;

– составить несложные тексты, относящиеся к внутренней корпоративной переписке;

– составить краткую запись беседы, переговоров и семинаров по знакомой профессиональной и деловой тематике;

– принять участие в письменной дискуссии на интересные профессиональные темы (например, *on-line*);

– написать заявление о приеме на работу, сопроводительное письмо, а также автобиографию;

– составить краткий отчет о командировке, посещении завода и т.п.;

– составить несложное рекламное объявление о предлагаемых товарах и услугах;

– писать деловые письма по известной тематике: подробные предложения, рекомендации, инструкции, расчеты, рекламации и ответы на них;

– составить программу проведения конференции, презентации, деловых переговоров;

– участвовать в электронной переписке, имеющей отношение к профессиональной деятельности;

С 1

– писать сложные деловые письма;

– писать понятные, подробные, логично построенные, ориентированные на адресата тексты, связанные с профессиональной деятельностью;

- написать рекомендательное письмо;
- составить типовой контракт;
- составить рекламную листовку;
- изложить сложную профессиональную тему, выделить наиболее существенные моменты (например, в докладе), сформулировав достаточно ясно свою позицию;
- написать комментарий по поводу какого-либо события или на какую-либо профессиональную тему, выделяя основную мысль и обосновывая ее примерами и аргументами;
- составить краткую запись доклада, дискуссии или текста по профессиональной и деловой тематике;
- дать в краткой форме письменное резюме устных высказываний или больших письменных текстов из области профессиональной деятельности;
- составить подробный отчет о проведении переговоров, выставки или ярмарки, о результатах посещения завода или иного предприятия;
- писать тексты (доклады, статьи), аргументируя свою точку зрения и подробно освещая отдельные аспекты проблемы из области профессиональных интересов;

С 2

- написать научную статью, доклад по современным профессиональным проблемам;
- писать комментарии и дать критическую оценку статьи, доклада по профессиональной тематике;
- писать рецензии на исследования в сфере профессиональных интересов;
- в рамках письменного сообщения, доклада, проекта всесторонне изложить исследованную тему из области профессиональных интересов, обобщить мнения других специалистов, привести подробную профессионально значимую информацию и факты, дать им оценку;
- обобщить информацию профессионального характера, полученную из различных источников, и излагать ее в форме связного письменного текста;
- написать большое по объему сообщение или отчет о результатах выполнения какого-либо задания / проекта в рамках профессиональной деятельности;

– дать письменный отзыв о документе или проекте из профессиональной области, отметив его сильные и слабые стороны и обосновывая при этом свое мнение;

– писать резюме текстов и книг, посвященных профессиональной проблематике.

Данная номенклатура умений может послужить материалом для составления рабочих программ по обучению иностранному языку в разных вузах неязыкового профиля.

В силу того, что в настоящее время на рынке труда востребован специалист, владеющий иностранным языком на достаточно высоком уровне, во многих нефилологических вузах разрабатываются дополнительные модульные программы, нацеленные на достижение такого высокого уровня владения иностранным языком. Существует ряд вузов, в которых обязательный курс иностранного языка имеет продолжительность до 700 часов, и есть также неязыковые вузы, в которых предмет «Иностранный язык» рассматривается как профессиональная дисциплина, и на его изучение отводится до 900 аудиторных часов.

В такой ситуации можно говорить о том, что уровень иноязычной профессиональной компетенции выпускников этих вузов соответствует уровню С1 (в ряде случаев, уровню С2) по общеевропейским критериям. На таком высоком уровне возможно не только профессионально-ориентированное обучение иностранному языку, но и формирование профессиональной компетенции в рамках занятий по иностранному языку. В данных условиях обучения правомерно ставить вопрос о формировании умений написания целого ряда письменных произведений таких, как проекты, доклады, аннотации, рефераты, статьи. Каждый из этих произведений имеет свою специфику и предполагает специально разработанные методики обучения созданию соответствующих жанров.

В настоящее время в лингвистике, психологии, методике накоплен достаточно большой материал, касающийся обучения написанию докладов, аннотаций и рефератов. Однако сегодня в профессиональной деятельности становится весьма востребованным такой жанр как «проект исследования». В ряде российских вузов написание и защита научно-исследовательского

проекта является компонентом государственного экзамена по иностранному языку. В Национальном исследовательском университете – Высшей школе экономики на кафедре английского языка была апробирована методика формирования умений письменной научной речи на английском языке при обучении написанию научно-исследовательского проекта с последующей его защитой. Для решения поставленной задачи предлагается следующая трехэтапная методика.

Обучению написанию целого текста, особенно такого длинного, структурно и содержательно сложного как «проект», должно предшествовать овладение основными особенностями развития мысли на более коротком и структурно простом материале. Таким материалом может быть абзац. Он обладает цельностью и связностью, смысловой и структурной оформленностью, а также всеми типологическими особенностями, присущими тексту определенного жанра (1, 9). Идея опоры на абзац при обучении письменной речи достаточно подробно рассматривалась в методической литературе. Были выявлены наиболее частотные для научной литературы разновидности абзацев, написанием которых должны овладеть студенты. Это следующие типы абзацев:

- дедуктивный абзац, разъясняющий тезис;
- дедуктивный абзац, доказывающий тезис;
- дедуктивный абзац, иллюстрирующий тезис;
- дедуктивный абзац, иллюстрирующий разъяснение или доказательство тезиса;
- индуктивный абзац, разъясняющий тезис;
- индуктивный абзац, доказывающий тезис;
- индуктивный абзац, иллюстрирующий тезис (1, 10-11).

На первом этапе обучение ведется на уровне абзаца или законченного в смысловом отношении фрагмента текста, состоящего из нескольких абзацев.

На этом этапе студенты овладевают структурой абзаца, типом изложения информации (индуктивный, дедуктивный), способом развития тезиса (разъяснение, доказательство, иллюстрация), способами оформления смысловых связей внутри абзаца, наиболее характерными языковыми средствами для оформления этой связи (семантический повтор и связующие выражения).

Обучение строится на двух типах абзацев: на абзацах-эталонах и на абзацах-опорах.

Абзацы-эталоны демонстрируют правильное построение абзаца. Данный тип абзаца является материалом для анализа структуры, типа изложения информации и способа развития тезиса, а также примером использования языковых средств. Во время анализа обсуждается роль каждого предложения. По аналогии с абзацем-эталонами студенты могут составить собственный фрагмент письменного высказывания.

Работа с абзацами-опорами предполагает на основе анализа компонентов абзаца проведение трансформаций внутри абзаца, частичное исправление отдельных элементов или полную корректуру абзаца.

Для анализа используются необработанные в структурном и языковом отношении фрагменты из оригинальных научных работ (статей и монографий). Задания к этим фрагментам могут выглядеть следующим образом:

1. В абзаце текста отметьте предложение /части предложения, выражающие основную мысль абзаца.
2. Выделите в абзаце одно ключевое слово.
3. Определите основную мысль абзаца.
4. Предложите заглавие к абзацу.
5. Разделите абзац на смысловые части и озаглавьте каждую часть.
6. Отметьте в абзаце предложения, в которых представлены аргументы, подкрепляющие основную идею абзаца.
7. Прочитайте три следующих друг за другом абзаца и отметьте в каждом из них предложения, идея которых развивается в следующем абзаце, таким образом, соединяя абзацы.
8. Сократите содержание абзаца, используя лексико-грамматическое перефразирование.
9. Замените придаточные предложения оборотами.
10. Заполните пропуски в предложенном абзаце текста словами, связывающими предложения.
11. Соедините два абзаца, определив предварительно по их содержанию характер связи между ними.
12. Объедините отдельные предложения в абзац, используя средства связи между ними.

13. Запишите представленные ниже предложения в логической последовательности.

14. Реконструируйте абзац по ключевым словам.

Работа *на втором этапе* обучения предполагает анализ целого законченного проекта научного исследования: его организацию и план построения, языковые средства, терминологию данного языка специальности и клише, типичные для научного сообщения. На этом этапе развиваются умения, связанные с оформлением письменного произведения в соответствии с принятой моделью структуры текста и нормами языкового оформления: соотносить отдельные части текста первоисточника друг с другом; организовывать факты в логической, хронологической или иной последовательности; группировать факты. Для развития этих умений студентам предлагаются такие задания как:

1. Выделите основные части научного проекта.

2. Прокомментируйте структуру введения / заключения.

3. Предложите другие (или выберите из предложенных) формулировки цели исследования, задач исследования, методов исследования.

4. Прочитайте основную часть проекта, выделите в нем основные положения.

5. Выделите абзацы, иллюстрирующие или развивающие основные положения исследования.

6. Разделите основную часть проекта на смысловые части и озаглавьте каждую часть.

7. Составьте вопросы, охватывающие основное содержание проекта.

8. Составьте план проанализированного научно-исследовательского проекта.

9. Прокомментируйте логику изложения основных положений проекта, аргументируйте свою точку зрения.

На третьем этапе обучения студентам предлагается самостоятельно написать фрагмент текста, состоящего из нескольких абзацев, и их редактирование. Данную работу студенты выполняют на основе опор, которые напоминают студентам последовательность действий при написании абзаца, а также последовательность действий при проведении самоконтроля.

Обучение написанию научно-исследовательских проектов ведется параллельно обучению написания рефератов и аннотаций. Поэтому заключительным этапом работы по теме является проектное задание. В ходе такого задания каждый студент на основе изученных им самостоятельно выбранных 3-4 научных статей по интересующей его теме составляет проект возможного исследования (1500 слов). Студентам дается определенная установка с указанием основных моментов, которые необходимо отметить в проекте: обосновать его актуальность и перспективность, представить историю вопроса, описать ход исследования и предполагаемые результаты. Данный проект студент представляет на рецензию другому студенту в группе, который, проанализировав проект, должен написать аннотацию и рецензию на этот проект. На аудиторном занятии проводится устная защита проекта.

Предлагаемая методика написания научно-исследовательских проектов предусматривает наличие двух основных этапов – этапа анализа и этапа продукции. На первом этапе происходит знакомство со структурой и особенностями определенного жанра письменной речи сначала элементов этого жанра, а затем целого законченного произведения. В ходе обучения на этом этапе усвоение знаний происходит индуктивно, студенты самостоятельно делают выводы о наличии в текстах информативной литературы общих черт и специфических характеристик и о правилах построения текстов определенного жанра. На этапе продукции студенты овладевают практическими навыками создания письменного текста сначала его отдельных элементов, далее, объединяя эти элементы, текста всего проекта. Предлагаемая модель обучения обеспечивает быстрое и достаточно эффективное овладение данным жанром текста. Результатом обучения по данной методике является её положительное влияние на развитие умений чтения. Это такие умения как детальное понимание и осмысление содержания текста первоисточника: отделение существенного от несущественного; оценивание важности, новизны, достоверности и убедительности профессионально значимой информации; интерпретирование замысла автора; адекватное оценивание и интерпретирование эксплицитной и

имплицитной информации. А также умения извлекать и перерабатывать основную и необходимую информацию текста первоисточника: выделять фактологическую информацию в тексте первоисточника; разделять текст первоисточник на смысловые фрагменты; выводить на основе полученной информации суждение, обобщение, вывод.

Приобретенные на занятиях по английскому языку, умения в письменной научной речи активно используются студентами и при написании научных работ по специальности на родном языке.

ЛИТЕРАТУРА

1. Лагвешкина Г.В. Профессиональная подготовка преподавателя иностранного языка в области письменной речи. Автореф. канд. дисс. – М., 1989.
2. Мусницкая Е.В. Обучение письму: Учеб. пособие для студентов вузов. – М.: МГПИИЯ, 1983.
3. Примерная программа по дисциплине «Иностранный язык» для подготовки бакалавров (неязыковые вузы). – М.: ИПК МГЛУ «Рема», 2011.

* * *

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

<i>Айвазян Ю.С.</i>	Преподаватель кафедры языков стран Ближнего и Среднего Востока МГИМО (У)
<i>Бушев А.Б.</i>	Доктор филологических наук, профессор кафедры гуманитарных и социальных дисциплин филиала ФГБОУ «Санкт-Петербургский государственный инженерно-экономический университет» в г. Твери
<i>Водяницкая Е.А.</i>	Кандидат юридических наук, старший преподаватель кафедры конституционного права МГИМО (У)
<i>Володина М.В.</i>	Доктор филологических наук, профессор кафедры романских языков МГИМО (У)
<i>Голованова Д.А.</i>	Аспирант кафедры английского языка № 1 МГИМО (У)
<i>Голубкова Е.В.</i>	Кандидат филологических наук, профессор кафедры английского языка № 8 МГИМО (У)
<i>Давлетишина Н.В.</i>	Кандидат экономических наук, доцент кафедры языков Центральной и Юго-Восточной Европы МГИМО (У)
<i>Крутских А.В.</i>	Кандидат педагогических наук, доцент НИУ-ВШЭ
<i>Кудрявцева И.Ю.</i>	Старший преподаватель кафедры испанского языка МГИМО (У)
<i>Масленникова Е.М.</i>	Доцент, Тверской государственный университет
<i>Огородов М.К.</i>	Кандидат филологических наук, заведующий кафедрой французского языка № 1 МГИМО (У)
<i>Пажельцева Л.А.</i>	Старший преподаватель кафедры немецкого языка МГИМО (У)
<i>Пенцова М.М.</i>	Соискатель кафедры английского языка № 3 МГИМО (У)
<i>Радюк А.В.</i>	Аспирант кафедры английского языка № 5 МГИМО (У)
<i>Рюммлер А.</i>	доктор философских наук., писатель, Дармштадт, Германия
<i>Силантьева Т.А.</i>	Доцент кафедры языков стран Центральной и Юго-Восточной Европы МГИМО (У)
<i>Тычинский А.А.</i>	Кандидат филологических наук, доцент кафедры английского языка № 3 МГИМО (У)
<i>Чеботарев П.Г.</i>	Кандидат педагогических наук, доцент кафедры немецкого языка МГИМО (У)
<i>Шевлякова О.Н.</i>	Доцент кафедры английского языка на факультете экономики НИУ-ВШЭ
<i>Шестерина Е.А.</i>	Кандидат филологических наук, доцент кафедры немецкого языка МГИМО (У)
<i>Юнаева Е.Г.</i>	Кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков Дипломатической Академии МИД России

Научное издание

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ В МГИМО

Сборник научных трудов № 50 (65)

Отв. редактор *Г.И. Гладков*

Компьютерная верстка *А.Б. Тахтаров*

Формат 60×84 ¹/₁₆.

Бумага офсет № 1. Печать офсетная.

Усл. печ. л. 11,99. Уч.-изд. л. 9,50.

Тираж 100 экз.

МГИМО (У) МИД России

119454, Москва, пр. Вернадского, 76

Отпечатано в отделе оперативной полиграфии
и множительной техники МГИМО (У) МИД России
119218, Москва, ул. Новочеремушкинская, 26